

**upapajjatīti** suddhasīle patiṭṭhito devaloke nibbattati.

「再生」：已住淨戒者生於天界。

**dhammapadā plavantīti** antarābhave nibbatta-muṭṭhassatino, yepi pubbe sajjhāya-mūlikā vācāparicita-buddhavacana-dhammā, te sabbe pasanne ādāse chāyā viya plavanti, pākaṭā hutvā paññāyanti.

「浮現諸法句」：被發生在已失念者的中有（於「有」的中間），那是以前曾學習過的根基、已積累/已熟知佛語諸法。他們所有淨信就如鏡子裡的影相一樣會浮現出來，是自然的/本能的/顯現後而了知。

---

**Gram 4, 16. Bhūvādigaṇikapariccheda, Ḷakārantadhātu**

《語法論》 (4.16)

Tathā plavati na sīdatīti **plavo**.

此中，升到表面，不沉沒，為「浮現」。

**智相應無行**：善心（具慧心所的善業），或異熟心（=具慧根/三因善的果報）。在《法集論注》第一心生起分的欲界善、清淨道大疏《第一義寶函》14說蘊品的識蘊裡，皆有引述經典中的「浮現諸法句」，並結合以智相應（ñāṇasampayutta）、無行的（asañkhārika）、有行的（sasañkhārika）來作說明。

---

**dandho, bhikkhave, satuppādoti**

buddhavacanānussaraṇasatiyā uppādo dandho garu. atha so satto khippaṃyeva visesagāmī hoti, nibbānagāmī hotīti attho.

「遲重的念生起」：是隨於佛語而生起的念，是遲鈍、重的。然而，那眾生快速導向殊勝者，即是〔迅速地〕導向於涅槃的意思。

**iddhimā cetovasippattoti iddhisampanno cittassa vasibhāvapatto khīṇāsavo.**

「具神變、心得自在的」：具足神變者、心已得自在（權力、控制、支配）的漏盡者（=阿羅漢）。

**devaputtoti pañcālacāṇḍo viya hatthakamahābrahmā viya sanañ kumārabrahmā viya ca eko dhammakathikadevaputto.**

「天子」：某位說法的天子，如般遮羅國闍陀、有手大梵天及常童子梵天。

**【經典出處】**

般遮羅國闍陀：SN.2.7 , AN 9.42

有手大梵天：AN 3.128

常童子梵天：DN 3.9 , DN 18.5 , DN 19.5 , DN 19.10 , MN 53.1 , SN 6.11 , AN 11.10

**opapātiko opapātikam sāretīti paṭhamam uppanno devaputto pacchā uppannam sāreti.**

「化生者對化生者令其憶念」：第一位已現前的天子，令在後面已現前的〔天子生起〕憶念。

---

**DN.33/(10) Saṅgītisuttaṃ**

長部33《等誦經》之五（節錄）

Pañca sampadā– nāti-sampadā, bhoga-sampadā, ārogya-sampadā, sīla-sampadā, diṭṭhi-sampadā.

五種具足：親族具足、財物具足、健康具足、戒具足、見具足。

Nāvuso, sattā ñātisampadāhetu vā bhogasampadāhetu vā ārogyasampadāhetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapajjanti.

學友！有情不是親族具足原因、或財物具足原因、或健康具足原因，身體違和/破壞/分解死亡而再生善趣、天界。

Sīlasampadāhetu vā, āvuso, sattā diṭṭhisampadāhetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapajjanti.

學友！有情是戒具足原因、或見具足原因，身體違和/破壞/分解死亡而再生善趣（sugati）、天界（sagga loka）。

āvuso, dussīlo sīla-vipanno sammūḷho kālaṃ karoti.

學友們！惡戒者/惡習慣者、壞習慣者是死時已忘失者（sammūḷho）。

註

「戒具足」：身已不違犯，語已柔和，心的意圖是一切戒/德行的防護。

「見具足」：智成就者。如有施與的、有供養的（業正見）...乃至對於作證之後使了知：凡是那這樣的色，慧者知解（觀正見）。

「身體違和/破壞/分解死亡而再生善趣、天界」：這是經中常見的定型句。

「善趣」：人趣。投生在美好的人趣，或大財富的人。

「天」：在巴利語中，「天」（sagga）詞是由於色等五境的好/善/卓越（suṭṭhu）+最高/最上/頂點（agga）=天（su+agga=sagga），通常是指欲界天。

---

天子、天王於世尊前宣說法偈

SN.6.11/(1). Sanaṅkumārasuttaṃ

相應部（6.11）《常童子經》

brahmā sanaṅkumāro bhagavato santike imaṃ gāthaṃ abhāsi—  
梵天常童子近於世尊前說了此偈：

Khattiyo seṭṭho janetasmiṃ, ye gottapaṭisārino;  
Vijjācaraṇasampanno, so seṭṭho devamānuse”ti.

於種姓系生者中，彼等刹帝利最上。

於諸天與諸人中，彼明行足者最上。

#### 《雜阿含1190經》卷44：

娑婆世界主梵天王絕妙色身，於後夜時來詣佛所，稽首佛足，退坐一面，而說偈言：

於諸種姓中，刹利兩足尊，

明行具足者，天人中最勝！

(CBETA 2019.Q4, T02, no. 99, p. 322c5-9)

### 世尊為天說法，令證初果

#### 唐 義淨譯《根本說一切有部毘奈耶雜事》卷19：

有五因緣，如來大師不親赴請。云何為五？一、自宴坐；二、為天說法；三、為瞻病人；四、觀臥具；五、為制學處。

(CBETA 2019.Q4, T24, no. 1451, p. 295b8-10)

#### 唐 義淨譯《根本說一切有部毘奈耶藥事》卷6：

爾時世尊於佛栗氏國人間遊行，到那雉迦聚落。時菴沒羅波利夫人，聞佛至那雉迦聚落。時彼夫人有一鸚鵡鳥名曰圓面，善解人語，便遣此鳥往那雉迦，頂禮世尊：「起居輕利，少病少惱，安樂行不？世尊若欲遊廣嚴城者，願哀愍我，先至菴沒羅園。」是時鸚鵡既受命已，即往佛所。...

時鸚鵡鳥即至佛所，頭面敬禮世尊足已，具陳夫人所有誠信，佛言：「善哉！當善安穩。」默然受請。於是鸚鵡知佛受請，致敬而去，未至菴園，便被惡鷄空中搦殺。既捨命已即生四天王天。生彼天已，即自念言：「我因何事？種何福業？而來生此。」便自觀見，由作佛使，捨傍生身，得斯善報。

復作是念：「我今不應隔宿報世尊恩。」...由彼天身光明力故，時那維迦聚落非常光耀。

爾時世尊即知根性，為天說法，所謂四聖諦理。聞此法已，便以智金剛杵摧破二十高峯煩惱薩迦耶見山，證預流果。

時天子證諦理已，三歎善哉：「今佛世尊，大利益我，非諸父母及諸眷屬、天主、沙門、婆羅門等能作斯事。唯佛世尊，能拔地獄、傍生、餓鬼之苦，建立天人，超度生死，枯血淚海、離骨肉山，關閉一切諸惡趣門，開示涅槃淨天之路。從無始已來，習耶見山，以金剛智慧能悉摧壞，令我得證預流果。我從今日乃至命存，歸佛法僧，作鄔波索迦，永不殺生等，願佛攝受。」歡喜踊躍，猶如商人獲大財利，亦如農夫苗稼滋茂，亦如勇士摧伏強敵，亦如病人離諸疾患，得神通已禮佛而去，以其神力還至天宮。  
(CBETA 2019.Q4, T24, no. 1448, p. 27a24-b10)

---